A°. 1926.  N°. 63.

PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING *van den 19den November 1926, No. 895, bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van den 24sten September 1926 (Staatsblad No. 340), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Nederlandschen Gezant te Constantinopel en den Turkschen Minister van Buitenlandsche Zaken op 11 Augustus 1926 te Angora gewisselde nota's tot verlenging van de voorloopige regeling der handelsbetrekkingen van 11 Februari 1926 (Staatsblad 1926, No. 288), (Publicatieblad 1926, No. 55).*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 13 October 1926, 4de Afdeeling No. 17/340, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van den 24sten September 1926 (Staatsblad No. 340), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Nederlandschen Gezant te Constantinopel en den Turkschen Minister van Buitenlandsche Zaken op 11 Augustus 1926 te Angora gewisselde nota's tot verlenging van de voorloopige regeling der handelsbetrekkingen van 11 Februari 1926 (Staatsblad 1926, No. 288), (Publicatieblad 1926, No. 55).

Heeft goedgevonden te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van 24 September 1926 (Staatsblad No. 340) nevens afschrift dezer beschikking in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,

BRANTJES.

Uitgegeven den 6n. December 1926.
De wnd. Gouvernements-Secretaris,
J. G. STATIUS MULLER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de tusschen Onzen Gezant te *Constantinopel* en den Turkschen Minister van Buitenlandsche Zaken op 11 Augustus 1926 te *Angora* gewisselde nota's tot verlenging van de voorloopige regeling der handelsbetrekkingen tusschen *Nederland* en *Turkije* van 11 Februari 1926 (*Staatsblad* 1926, n°. 288), van welke nota's een afdruk en eene vertaling bij dit besluit zijn gevoegd;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 20sten September 1926, Directie van het Protocol, n°. 28519;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bedoelde nota's en de vertalingen daarvan te doen bekendmaken door de plaatsing van dit besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 24sten September 1926.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
VAN KARNEBEEK.

Uitgegeven den *zevenden* October 1926.

De Minister van Justitie,
J. DONNER.

Angora, le 11 août 1926.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'en attendant la conclusion prochaine d'un Traité de Commerce entre la Turquie et les Pays-Bas, dont les négociations ont été entamées en date du 11 février dernier, le Gouvernement Turc consent à ce qu'à partir du 15 août 1926 les produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance des Pays-Bas, des Indes Néerlandaises, de Surinam et de Curaçao importés sur le territoire turc et destinés, soit à la consommation, soit à la réexportation ou au transit, jouissent pour un nouveau délai de six mois du traitement prévu par la Convention Commerciale signée à Lausanne le 24 juillet 1923 pour les produits des Etats qui l'ont signée.

Il est entendu que l'application de ce régime provisoire est subordonnée à l'application aux Pays-Bas, aux Indes Néerlandaises, à Surinam et à Curaçao aux produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance de Turquie du traitement de la nation la plus favorisée.

Veuillez, etc.

Dr. Rouschdi.

Son Excellence le Baron de Welderen Rengers,
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas.

Angora, le 11 août 1926.

Excellence,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence, qu'en attendant la conclusion prochaine d'un Traité de Commerce entre les Pays-Bas et la Turquie, dont les négociations ont été entamées en date du 11 février dernier, le Gouvernement Néerlandais consent à ce qu'à partir du 15 août 1926 les produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance de Turquie importés sur le territoire des Pays-Bas, des Indes Néerlandaises, de Surinam et de Curaçao et destinés soit à la consommation, soit à la réexportation ou au transit, jouissent pour un nouveau délai de six mois du traitement de la nation la plus favorisée.

Il est entendu que l'application de ce régime provisoire est subordonnée à l'application en Turquie aux produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance des Pays-Bas, des Indes Néerlandaises, de Surinam et de Curaçao du traitement prévu par la Convention Commerciale signée à Lausanne le 24 juillet 1923 pour les produits des Etats qui l'ont signée.

Veuillez, etc.

W. van Welderen Rengers.

A Son Excellence le Dr. Tewfik Rouschdi,
Ministre des Affaires Etrangères à Angora.

VERTALINGEN.

Angora, 11 Augustus 1926.

Mijnheer de Gezant,

Ik heb de eer te Uwer kennis te brengen, dat, in afwachting van de aanstaande sluiting van een handelsverdrag tusschen Turkije en Nederland, waarover de onderhandelingen zijn aangevangen op 11 Februari jl., de Turksche Regeering er in toestemt, dat, van 15 Augustus 1926 af, de voortbrengselen van den bodem en de nijverheid herkomstig uit Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, ingevoerd in Turksch grondgebied en bestemd, hetzij tot verbruik, hetzij tot wederuitvoer of doorvoer, voor een nieuw tijdsverloop van zes maanden de behandeling genieten, welke bij de op 24 Juli 1923 te Lausanne onderteekende handelsovereenkomst is voorzien, voor de voortbrengselen van de Staten, die haar onderteekend hebben.

Het is verstaan dat de toepassing van dit voorloopige regime ondergeschikt is aan de toepassing in Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, van de behandeling der meestbegunstigde natie voor de voortbrengselen van den bodem en de nijverheid herkomstig uit Turkije.

Gelieve, enz.

Dr. Rouschdi.

Zijner Excellentie van Welderen *Baron* Rengers,
Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden.

Angora, 11 Augustus 1926.

Excellentie,

Ik heb de eer ter kennis van Uwe Excellentie te brengen, dat, in afwachting van de aanstaande sluiting van een handelsverdrag tusschen Nederland en Turkije, waarover de onderhandelingen zijn aangevangen op 11 Februari jl., de Nederlandsche Regeering er in toestemt, dat, van 15 Augutus 1926 af, de voortbrengselen van den bodem en de nijverheid herkomstig uit Turkije, ingevoerd in het grondgebied van Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, en bestemd, hetzij voor verbruik, hetzij voor wederuitvoer of doorvoer, voor een nieuw tijdsverloop van zes maanden de behandeling der meestbegunstigde natie genieten.

Het is verstaan, dat de toepassing van dit voorloopige regime ondergeschikt is aan de toepassing in Turkije op de voortbrengselen van den bodem en de nijverheid, herkomstig uit Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, van de behandeling, voorzien bij de handelsovereenkomst, te Lausanne onderteekend op 24 Juli 1923 voor de voortbrengselen van de Staten, die haar onderteekend hebben.

Gelieve, enz.

W. van Welderen Rengers.

Zijner Excellentie Dr. Tewfik Rouschdi,
Minister van Buitenlandsche Zaken,
te Angora.